



Original bruksanvisning

ES 100 M1 Classic

Läs igenom omsorgsfullt före driftstarten!

Version: 01/2018, V2.1



APV - Technische Produkte GmbH
Dallein 15, AT-3753 Höttseldorf
Tel: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002
office@apvat www.apvat

Bezeichnung:
Modell:
Prod.Nr.:
Gewicht:
Baujahr:



Beställningsnr: 00601-3-447

Det får INTE

verka obekvämt och onödigt att läsa bruksanvisningen samt att följa den för det räcker inte att höra från andra och se att en maskin är bra, sedan köpa den och tro att allt därefter går av sig själv. Den aktuella personen skulle då inte bara tillfoga sig själv skador utan även göra fel och skylla eventuella motgångar på maskinen istället för på sig själv. För att vara säker på att lyckas måste man sätta sig in i förhållandena ordentligt resp. ta reda på ändamålet med varje anordning på maskinen och skaffa sig övning i handhavandet. Först då kan man vara nöjd både med maskinen och med sig själv. Ändamålet med den här bruksanvisningen är att uppnå detta.

Leipzig-Plagwitz 1872

Innehåll

1	EG-överensstämmelseförklaring	4
2	Bestämmelser	5
3	Garanti.....	5
4	Förebyggande av olyckor	5
5	Grundläggande.....	5
5.1	Konstruktion och arbetssätt	5
5.2	Montering på traktorn.....	6
5.3	Montering på ett påbyggnadsaggregat	6
5.4	Fastsättning av styrmodulen	7
5.5	Elektriska anslutningar.....	7
5.6	Tömning och borttagning av behållaren.....	8
5.7	Styrmodul.....	8
5.8	Kalibreringsprov	9
5.9	Tömning.....	9
6	Inställningar	10
6.1	Spridningsbredd.....	10
6.2	Reglering av utsädesmängden	10
6.3	Omrörare	11
6.4	Spridartallrik, tvärspridning, spadar.....	12
6.5	Deflektorer (ledplåtar)	12
7	Spridningstabeller.....	13
8	Symboler som visas och deras betydelse	18
9	Underhåll och skötsel	18
9.1	Allmänt.....	18
9.2	Typskyltens placering	19
10	Tekniska data	20
11	Tillbehör.....	21
11.1	Förlängningskabel 5 m (4-polig)	21
11.2	Flaklämfäste	21
11.3	Fyrhjulingsfäste.....	21
11.4	Höjdinställbart fyrhjulingsfäste	21
11.5	Precisionsspridarplatta.....	22
11.6	Kalibreringsbehållare	22
11.7	Kalibreringspåse	22
12	Min idé.....	23
13	Säkerhetsanvisningar	24
13.1	Korrekt användning.....	24
13.2	Allmänna säkerhetstekniska anvisningar och föreskrifter för förebyggande av olyckor.....	25
13.3	Påbyggda redskap.....	26
13.4	Underhåll	27
14	Säkerhetsskyltar.....	28

1 EG-överensstämmelseförklaring

enligt direktivet 2006/42/EG

Tillverkare APV-Technische Produkte GmbH.
Dallein 15, AT-3753 Hötzelsdorf förklarar härmed att den produkt

Enkeltallriksspridare "ES 100 M1 Classic" med digitalt styrd och varvtalsstyrd modul,

Maskintypbeteckning/tillverkningsnr (se överlämningsförklaring och titelblad)

som denna överensstämmelse avser motsvarar de gällande grundläggande säkerhets- och hälsokraven i EG-direktivet 2006/42/EG samt kraven i de övriga gällande EG-direktiven

2006/42/EG

I förekommande fall: de övriga EG-direktivens titel/nummer/version

.

För ett korrekt genomförande av de säkerhets- och hälsokrav som anges i EG-direktiven har följande namn och/eller tekniska specifikationer åberopats:

EN 12100/1, EN 12100/2

I förekommande fall: titel/nummer/version

Din kontaktperson på företaget APV när det gäller CE är ingenjör Jürgen Schöls.
Han kan nås på telefonnummer +43(0)2913-8001.

Dallein, 01/2018
Ort, datum



Ingenjör Jürgen Schöls
Företagsledningen

2 Bestämmelser

Bäste/Bästa kund!

Vi gläder oss över och gratulerar dig till ditt beslut om inköp och önskar dig mycket glädje och framgång vid arbetet med detta redskap!

Läs ovillkorligen alla anvisningar i den här bruksanvisningen innan du använder detta redskap.

3 Garanti

Kontrollera redskapet omedelbart vid mottagandet med avseende på eventuella transportskador. Senare reklamationer av transportskador kan inte godkännas. Vi lämnar en fabriksgaranti på ett år från leveransdatumet (din räkning eller följesedel gäller som garantibevis).

Denna garanti gäller vid material- eller konstruktionsfel och sträcker sig inte till delar som skadas på grund av normalt eller onormalt slitage.

Garantin utgår

- om det uppstår skador på grund av inverkan av yttre våld.
- om det föreligger ett användningsfel.
- om de föreskrivna kraven inte uppfylls.
- om redskapet ändras, kompletteras eller förses med reservdelar från andra tillverkare utan vårt godkännande.
- om redskapet rengörs med vatten.
- om spridaren används på vintern.

4 Förebyggande av olyckor

De allmänna föreskrifterna för förebyggande av olyckor i respektive land måste följas. Redskapet får endast användas av personer som är informerade om de farliga ställena.

5 Grundläggande

5.1 Konstruktion och arbetsätt

Enkeltallriksspridaren "ES 100 M1 Classic" är en spridare för smått utsäde med 105 liters volym.

Drivningen av spridartallriken sker via en elmotor på 12 V som regleras via styrningen. Spridartallrikens varvtal och därigenom arbetsbredden kan regleras bekvämt från förarstolen med styrningen. Styrmodulens strömförsörjning sker direkt från batteriet.

5.2 Montering på traktorn



Vid det monteringsätt som visas skruvar du fast åkerskenan mellan ES 100 M1 Classic och den medföljande kontrollplattan. Du bör använda skruvar med en diameter på 10 mm. Skruva fast den övre länkarmens fäste på den övre länkarmsplåten och fixera ditt dragfordons övre länkarm med bulten.

5.3 Montering på ett påbyggnadsaggregat

För att montera ES 100 M1 Classic på ett påbyggnadsaggregat ska du helst använda motplattan. Fäst din ES 100 M1 Classic på en ram på påbyggnadsaggregatet. För att uppnå maximal arbetsbredd och dessutom en lämplig spridning måste redskapet monteras på höjden 1,5 meter.



5.4 Fastsättning av styrmodulen

Fäst det fäste som följer med som standard i hytten med två skruvar. Förvara den överflödiga kabellängden i förarhytten för att undvika en fastklämning.



TIPS: Var uppmärksam på den vinkel som du ser på modulen med så att du kan läsa av displayen optimalt. Böj eventuellt fästet något för att ställa in vinkeln ordentligt.



Bild: 4

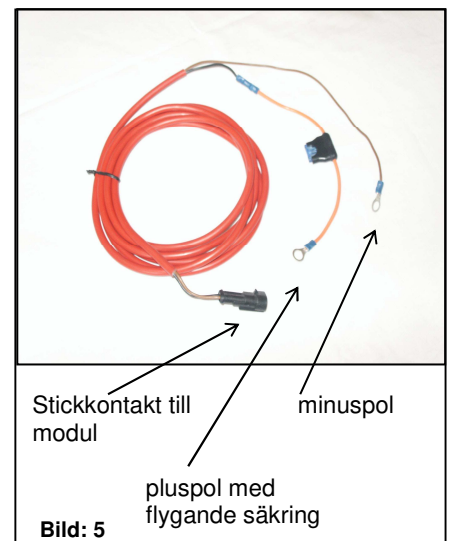
5.5 Elektriska anslutningar

Den kabel som följer med som standard kan du ansluta direkt till batteriet. Anslut den andra änden till styrmodulen. Den 4-poliga kabeln på spridaren ska också anslutas till styrmodulen.

Säkringen (20 A) är placerad på strömkabelns pluspol.

Kabeldragningen görs på följande sätt:

Vid den 2-poliga strömkabeln ansluts kabelöglan med den flygande säkringen (20 A) till batteriets pluspol och den andra kabelöglan till batteriets minuspol.



Stickkontakt till modul

minuspol

pluspol med flygande säkring

Bild: 5



SE UPP: Om dessa anvisningar inte följs kan följden bli en skada på styrmodulen!



VIKTIG ANVISNING: Efter användningen av redskapet ska styrningen kopplas bort igen (div. säkerhetstekniska orsaker).

5.6 Tömning och borttagning av behållaren

Skruva upp lockskruvorna på tömningsröret framtill på behållaren för att tömma behållaren och håll ett kärl, en säck eller en annan behållare under röret.

Häng en säck över spridartallriken för att garantera en fullständig tömning och gör på följande sätt: Se punkt 5.9 (Tömning)

I sällsynta fall är det nödvändigt att demontera plastbehållaren för rengöring. Använd en liten skruvmejsel för att böja låsningarna inåt och dra bort behållaren uppåt.

Innan du sätter på behållaren igen ska du böja låsningarna utåt och sedan sätta på behållaren. Täta konan med silikon igen i slutet för att förhindra att vatten tränger in.



Bild: 6



TIPS: Blås rent behållaren med tryckluft för att ta bort även de sista resterna av utsädet. Alternativt kan du suga ut resterna av utsädet med en industridammsugare.

5.7 Styrmodul

ES 100 M1 CLASSIC har en styrmodul med ett hermetiskt tätt folietangentbord. Det finns en 2-polig stickkontakt (anslutning till batteriet) och en 4-polig stickkontakt (anslutning mellan styrenheten och styrmodulen) på undersidan.

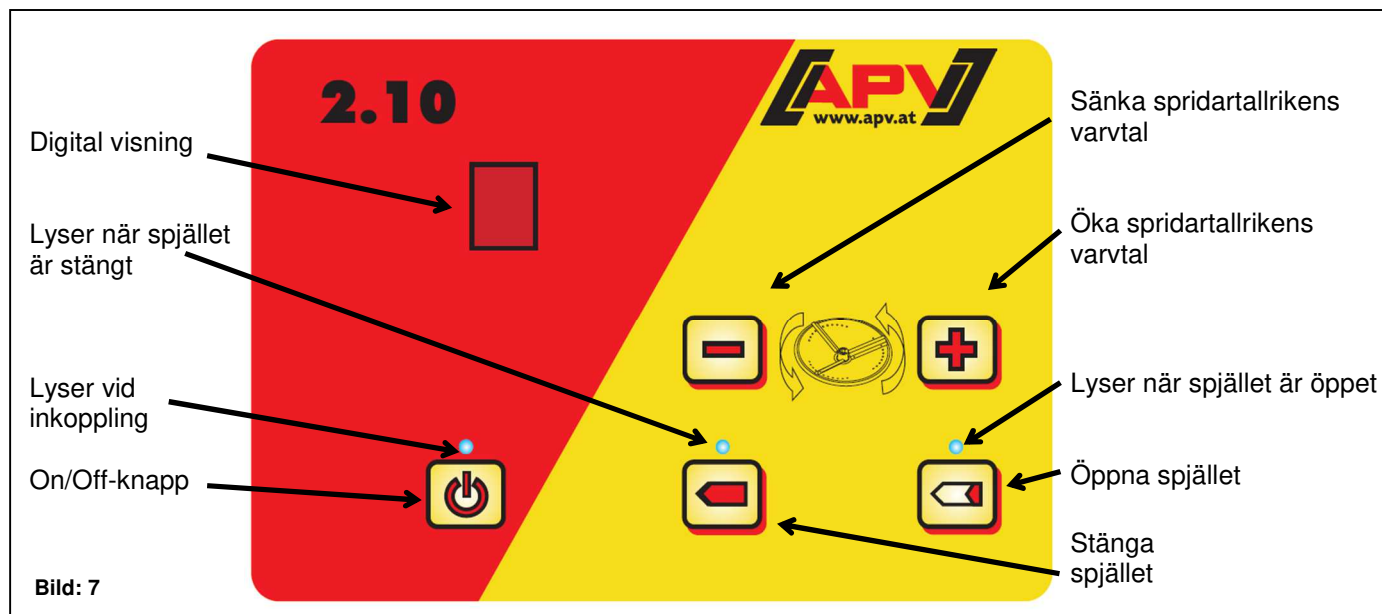


Bild: 7




Nertill till vänster finns "On/Off"-knappen som man använder för att starta och stänga av redskapet.





Med knapparna "-" och "+" kan du reglera spridartallriken varvtal




De används för att öppna och stänga spjället

Om du trycker på knappen  slås styrningen på och kontrollampan över knappen börjar lysa.

Du kan nu styra spridartallriken hastighet valfritt med knapparna  .

Om du kör igång i anslutning till detta och vill börja med spridningen öppnar du spjället med knappen  och kontrollampan för "spjäll öppet" över knappen lyser.

Nu rinner utsädet sakta ner på spridartallriken och fördelas på lämpligt sätt beroende på hastigheten.

Vid stopp trycker du på knappen  (Kontrollampan för "Spjäll stängt" över knappen lyser) och spjället stängs.

Det är endast meningsfullt att stänga av motorn om du lämnar åkern.

Följande menypunkter finns:





5.8 Kalibreringsprov


1.  Håll intryckt.

2.  Tryck på.

Spridartallriken körs redan med den för tillfället inställda hastigheten. Spjället öppnas exakt i 1 minut.

Under kalibreringstestet visas det inställda varvtalet blinkande på den digitala displayen.


3. Det går att avbryta kalibreringstestet med en av knapparna  ,  ,  eller .

När kalibreringstestet är aktivt kan styrningen **INTE** stängas av med .

Kalibreringstestet genomförs nu när utsädet samlas in utan förluster.





5.9 Tömning


1.  Håll intryckt.

2.  Tryck på.

Spridartallriken drivs med lågt varvtal och spjället öppnas.

Tömningen visas på den digitala displayen med hjälp av  (blinkande).

3. Tömningen avslutas med en av knapparna  ,  ,  eller .

Det går att **INTE** att stänga av styrningen med  när tömningen är aktiv.

6 Inställningar

6.1 Spridningsbredd

Spridningsbredden beror på utsädet täthet och form och spridartallrikens varvtal. Entallriksspridaren är konstruerad på ett sådant sätt att utsädet kan fördelas jämnt upp till 24 m. För att detta ska lyckas måste batteriet och generatoren vara i ett gott skick. Den exakta inställningen av spridningsmängden, arbetsbredden etc. framgår av spridningstabellerna under punkt 12. Spridaren måste monteras 1,5 m över marken för att möjliggöra ett optimalt mått av spridningstäthet och den maximala arbetsbredden.



TIPS: Om ES 100 M1 Classic monteras på aggregat med små arbetsbredder och utsädet ska spridas direkt i/framför valsen kan man dessutom montera spridaren något neråt. Tänk dock på att behållaren endast töms helt i vågrätt tillstånd!



TIPS: För sådana speciella tillämpningar finns det en precisionsspridarplatta som tillhör. Denna är lämplig för små arbetsbredder (upp till cirka 4 m) och gör att utsädet sprids exakt i valsen.

6.2 Reglering av utsädesmängden

Vrid doseringshandtaget, som är monterat på den vänstra sidan, för att reglera spridningsmängden. Då flyttar sig doseringsspjället som du kan använda för att ställa in den skalposition som krävs och sedan fixera doseringsspjället med den kontramutter som är placerad på gängen. Position 0: stängt, position 10: helt öppet. Hämta de inställningar som du behöver från motsvarande spridningstabell.



Du kan använda transportkartongen eller en säck som placeras fram till över spridaren för att genomföra kalibreringstestet. Om du använder kartongen skär du ut en sidovägg och ställer in spridaren. I anslutning till detta ställer du in det ungefärliga varvtal för spridartallriken som ska användas för spridningen på åkern och väljer det nödvändiga skalvärdet för doseringsspjället. Valet av rätt varvtal är därför viktigt eftersom den igångsatta kalibreringsmängden även beror på varvtalet! Se punkt 5.8 (Kalibreringsprov)

Spridningsmängden bestäms enligt följande formel:

$$\frac{\text{Önskad spridningsmängd [kg/ha]} \times \text{Körhastighet [km/h]} \times \text{Arbetsbredd [m]}}{600} = \text{Vikt [kg/min]}$$

Exempel:

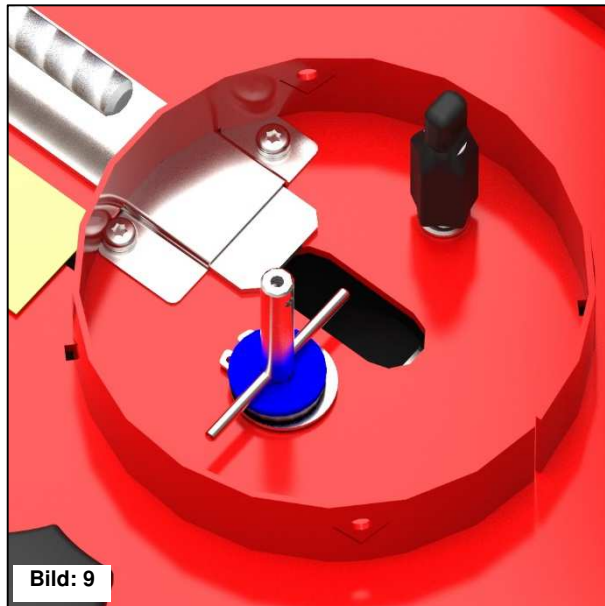
$$\frac{5 \text{ [kg/ha]} \times 12 \text{ [km/h]} \times 12 \text{ [m]}}{600} = 1,2 \text{ [kg/min]}$$

- Nu måste du väga den kalibrerade och uppsamlade spridningsmängden.
- Därefter går det att hitta det rätta värdet genom att ändra skalvärdet på doseringsspjället och genom att kalibrera igen.
- Detta förlopp måste upprepas tills du har uppnått önskad spridningsmängd.
- Efter avslutat arbete bör du kontrollera spridningen på åkern. I synnerhet körhastigheten, spridningsmängden och fördelningen över ytan kräver en kontroll.

6.3 Omrörare

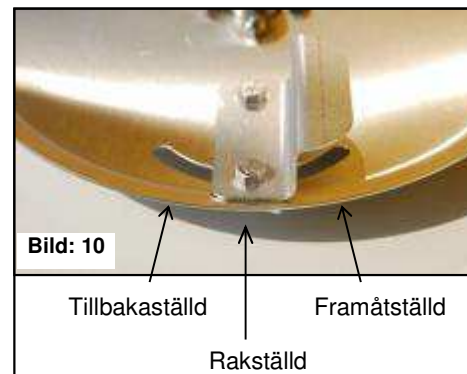
I och med att drivningen av omrörarverket med två spännstift principielt inte är nödvändig har omrörarverket försetts med ett omrörarstift på fabriken. Om du ändå behöver en förstärkt omrörningseffekt (t.ex. vid gräs osv.) ska följande göras: Fäst de som standard medföljande spännstiften på omrörarverkets nedre omrörarstift och öka omrörarverkets effektivitet på detta sätt. Vid behov kan dessutom det övre omrörarstiftet, som följer med i en tryckförsluten påse tillsammans med spännstiften, fästas i den öppning på omrörarverket som är avsedd för detta.

I och med detta skyddas genomströmningen mot utsäde som antingen är mycket lätt (gräs osv.) eller också sådant utsäde som har en tendens till valvbildning (inte helt torrt utsäde etc.).



6.4 Spridartallrik, tvärspridning, spadar

Spridartallriken måste löpa moturs. Med de spadar som är monterade på spridartallriken kan spridningsbilden anpassas till utsädets specifika vikt (tätheten). Detta leder till en jämn tvärspridning. Om tvärspridningen inte är optimal bör man vid många spridningsbredder och utsäden justera spadarna enligt följande synpunkter:



TIPS: Om spadarna ställs framåt lämnar utsädet tallriken något senare och redskapet sprider något mer åt höger (om man står framför spridaren). Om spadarna ställs något bakåt lämnar utsädet tallriken något tidigare och redskapet sprider något mer åt vänster.

Om du har beslutat dig för en precisionsspridarplatta (tillbehör) ska du montera den framtill på ES 100 M1 Classic. Den är lämplig för små arbetsbredder (upp till cirka 4 m) och gör att utsädet exempelvis sprids exakt i valsen.



HÄNVISNING: Spjället öppnas inte förrän spridartallriken roterar!

6.5 Deflektorer (ledplåtar)

Dessa deflektorer behövs inte vid normala spridningsbredder och spridningsmängder. Du kan använda de medföljande deflektorerna, som antingen fästs till höger eller till vänster bakom spridartallriken på den gänga som är avsedd för detta, för att påverka spridarkonan så att denna är optimalt avstämd för ditt användningsområde.





Här följer två användningsexempel:

- Om du vill sprida på en sida placerar du den längre deflektorn på spridarens ena sida. Skruva fast den med 6:ans vingmutter på den gänga som finns bakom spridartallriken.
- Du har monterat spridaren på en kultivator eller något liknande redskap. Observera spridarkonan och se till att redskapet överlappar mer på den ena sidan än på den andra. Sedan tar du en av de kortare deflektorerna och begränsar den sida som överlappar mer med den.

7 Spridningstabeller

Dessa tabeller kan du använda som riktvärden men de är inte lika användbara överallt eftersom många faktorer spelar en roll resp. kraftiga förändringar kan uppträda (t.ex. tusenkornvikten, frönas vikter, förändring av flytförmågan och mycket mer).

Gräs Grass Herbe Lolium perenne (monterad nertill med spännstift)												
	Arbetsbredd	2,5 m				4,0 m				6,0 m		
Varvtal	2 – 3				3 – 5				8 – 9			
Körhastighet km/h	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Spjällöppning												
15 kg/ha	4,8	5,1	5,7	5,9	3,9	4,3	5,2	5,5	3,8	4,0	4,5	5,5
25 kg/ha	5,2	5,5	7,0	8,2	5,0	5,3	6,6	7,2	6,0	7,5	8,2	9,0

Vitklöver White clover Trèfle Blanc Trifolium repens												
	Arbetsbredd	3,0 m				6,0 m				12,0 m		
Varvtal	2				3				8			
Körhastighet km/h	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Spjällöppning												
10 kg/ha	1,0	1,2	1,4	1,6	1,3	1,5	1,8	2,0	1,6	1,9	2,1	2,3

Phacelia
Phacelia
Phacélie

Phacelia tanacetifolia



Arbetsbredd	3,0 m				6,0 m				10,0 m			
Varvtal	2 – 3				4				9 – 9			
Körhastighet km/h	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Spjällöppning												
10 kg/ha	2,0	2,3	2,6	2,9	2,8	3,0	3,6	4,5	3,0	3,2	3,8	5,0

Senap
Mustard
Moutarde

Sinapis Alba



Arbetsbredd	3,0 m				6,0 m				15,0 m			
Varvtal	1 – 2				4				8 – 9			
Körhastighet km/h	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Spjällöppning												
15 kg/ha	1,6	1,9	2,1	2,3	2,0	2,3	2,5	3,0	2,8	3,5	4,5	6,0
25 kg/ha	2,2	2,6	3,2	3,4	3,0	3,3	4,0	5,5	4,0	4,8	6,5	8,5

Bovete
Buckwheat
Blé Noir

Fagopyrum



Arbetsbredd	3,0 m			
Varvtal	2.			
Körhastighet km/h	4	6	8	10
Spjällöppning				
50 kg/ha	6,0	7,0	8,0	9,5
80 kg/ha	7,0	9,0	10,0	

**Luktärt
Vetch
Vesce**

Vicia



Arbetsbredd	3,0 m				6,0 m				9,0 m			
Varvtal	2				4				6			
Körhastighet km/h	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Spjällöppning												
10 kg/ha	2,5	3,0	3,2	3,6	2,7	3,0	3,3	3,7	2,8	3,1	3,9	4,1
20 kg/ha	3,5	3,8	4,0	4,2	3,7	4,0	4,5	5,2	4,2	4,8	6,0	6,5
Spad- inställningar	1 normal 1 till hälften framför				båda normal				båda normal			

**Lusern
Alfalfa
Luzerne**

Medicago Sativa



Arbetsbredd	3,0 m				6,0 m				9,0 m			
Varvtal	2				4				8			
Körhastighet km/h	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Spjällöppning												
10 kg/ha	1,5	1,7	1,8	2,0	1,2	1,8	2,0	2,3	2,0	2,2	2,8	3,0
20 kg/ha	2,0	2,5	2,7	2,9	2,5	3,0	3,6	3,6	3,0	3,3	3,9	4,3
Spad- inställningar	båda till hälften framför				1 normal 1 helt framför				1 normal 1 helt framför			

Rödklöver
Red Clover
Trèfle Rouge

Trifolium



Arbetsbredd	3,0 m				6,0 m				9,0 m			
Varvtal	2				5 – 6				8 – 9			
Körhastighet km/h	6	8	10	12	6	8	10	12	6	8	10	12
Spjällöppning												
15 kg/ha	2,8	3,3	3,5	4,0	1,6	1,8	2,0	3,5	1,9	2,5	2,9	3,5
20 kg/ha	3,3	3,8	4,2	4,5	1,8	2,2	2,8	3,5	2,5	3,2	3,6	4,0

Snigeldödande linser
Slug lentils
Lentilles anti-limaces




Arbetsbredd	12,0 m			15,0 m			18,0 m			20,0 m		
Varvtal	5 – 6			7 – 8			8 – 9			9 – 9		
Körhastighet km/h	10	15	20	10	15	20	10	15	20	10	15	20
Spjällöppning												
3 kg/ha	2,2	2,8	3,0	2,2	3,0	3,3	2,3	2,7	3,0	2,2	2,7	3,2


Metarex INOV
Metarex INO
Metarex TDS

Slug pellets
Metarex grains anti-limaces



Arbetsbredd	12,0 m			15,0 m			20,0 m			24,0 m		
Varvtal	5 – 6			7 – 8			8 – 9			9 – 9		
Körhastighet km/h	10	15	20	10	15	20	10	15	20	10	15	20
Spjällöppning												
5 kg/ha	3,2	3,8	4,5	3,3	3,8	4,3	3,5	4,2	4,9	3,5	4,5	5,5

Allowin/Allowin Quattro												
	Arbetsbredd	12,0 m			15,0 m			20,0 m			24,0 m	
Varvtal	5 – 6			7 – 8			8 – 9			9 – 9		
Körhastighet km/h	10	15	20	10	15	20	10	15	20	10	15	20
Spjällöppning												
5 kg/ha	3,4	3,9	4,5	3,2	3,6	4,5	3,3	4,1	4,8	3,6	4,5	5,5

Clartex Neo Slug-off												
	Arbetsbredd	12,0 m			15,0 m			20,0 m			24,0 m	
Varvtal	5 – 6			7 – 8			8 – 9			9 – 9		
Körhastighet km/h	10	15	20	10	15	20	10	15	20	10	15	20
Spjällöppning												
5 kg/ha	2,5	4	4,5	3,2	3,8	4,2	3,5	4,1	4,9	3,7	4,5	5,5



TIPS: Från tid till annan kan det vara lämpligt att kontrollera inställningarna av spridningsmängden. Vid stora arbetsbredder bör hänsyn tas till vindhastigheten för att undvika spridningsfel.



HÄNVISNING: Spjället öppnas inte förrän spridartallriken roterar!

Den maximala arbetsbredden beror dessutom på batterispänningen!

8 Symboler som visas och deras betydelse

Felmeddelandekoderna har skapats för att övervaka korrekt drift av redskapet och informera användaren om när korrekt drift inte längre är möjlig.

Problem	Orsak	Möjlig åtgärd
"b" batterifel börjar blinka i displayen! Spjället stängs och motorn stängs av! Det går inte att använda redskapet!	Driftspänningen för låg eller också har den för höga variationer	Kontrollera fordonets elsystem och batteriet.
	Se upp: Om batteriet laddas med en laddare som är i driftläget "Start" kan följden bli spänningstoppar! Dessa kan skada redskapet!	Koppla bort laddaren, kontrollera fordonets elsystem och batteriet.
"E" Error börjar blinka i displayen	Kabelbrott motor	Kontrollera spridartallriakens kabeldragning och rörlighet.
	Motorn blockerad (=trög)	Kontrollera spridartallriakens kabeldragning och rörlighet.

9 Underhåll och skötsel

9.1 Allmänt

För att hålla redskapet i ett gott skick även efter en lång drifttid bör du följa de anvisningar som finns nedan:

- ✓ I bilagan "För din säkerhet ..." finns en del grundläggande säkerhetsföreskrifter för underhållet.
- ✓ Originaldelar och tillbehör är speciellt utformade för maskinerna resp. redskapen.
- ✓ Vi vill uttryckligen göra dig uppmärksam på att delar som inte är originaldelar och originaltillbehör som har levererats av oss inte heller har kontrollerats och godkänts av oss.
- ✓ Montering och/eller användning av sådana produkter kan under vissa omständigheter förändra eller försämra egenskaper som är konstruktionsbetingade. För skador som uppstår på grund av användning av icke originaldelar eller icke originaltillbehör tar tillverkaren inget som helst ansvar.
- ✓ Tillverkaren tar inget som helst ansvar för egenmäktiga ändringar samt användning av konstruktions- eller påbyggnadsdelar på maskinerna.

- ✓ Efterdra alla skruvförband senast efter 3 timmar och sedan en gång till efter cirka 20 drifttimmar och kontrollera dem regelbundet därefter (Lösna skruvar kan medföra betydande följdskador som garantin inte gäller för.)
- ✓ Rengöring med högtryck kan orsaka lackskador.
- ✓ Skydda redskapet mot frost med miljövänligt medel under vintern.
- ✓ Placera redskapet skyddat mot väderleken.
- ✓ Redskapet får inte rengöras med vatten. Det är lämpligt att rengöra redskapet med tryckluft.

9.2 Typskyltens placering

Typskylten är placerad på höger sida framför spjällmotorns lock sett framifrån.

Vid frågor eller garantiärenden ska du alltid ange din maskins produktionsnummer.



APV - Technische Produkte GmbH
Dallein 15, AT-3753 Hötzelendorf
Tel: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002
office@apvat www.apvat

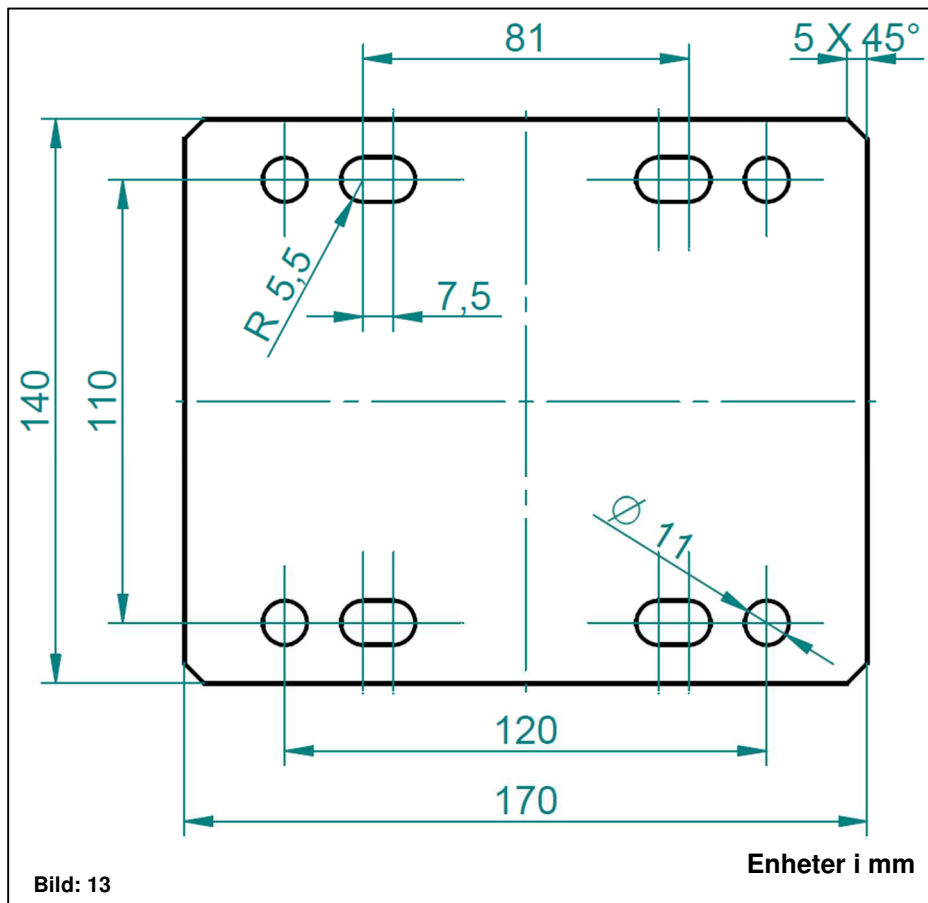
Bezeichnung:
Modell:
Prod.Nr.:
Gewicht:
Baujahr:

CE

Bild: 12

10 Tekniska data

Beteckning:	ES 100 M1 Classic
Behållarens innehåll:	105 liter
Vikt:	29 kg
Mått (H x B x D):	900 x 520 x 600 mm
Max. spridningsbredd:	24 m
Rekommenderad arbetsbredd:	20 m
Strömförsörjning:	12 V, 25 A
Motordata (effekt):	170 watt
Motorns strömupptagning:	25 ampere vid starten, 14 ampere vid normal drift
Varvtalsområde max.:	2600-3000 varv/minut
Påbyggnadskategori:	kat. II
Motplattans hålbild:	



11 Tillbehör

11.1 Förlängningskabel 5 m (4-polig)

Denna förlängningskabel krävs om markbearbetningsmaskinen är längre än den kabel på 6 m som är monterad i fabriken eller för att möjliggöra en praktisk dragning av kabeln.

Leveransomfattning: 1 förlängningskabel
Beställningsnummer: artikel Nr.: 00410-2-035



Bild: 14

11.2 Flaklämfäste

För praktisk och enkel fastsättning på lastflak eller pickup-fordon.

Leveransomfattning: 1 flaklämfäste
Beställningsnummer: artikel Nr.: 00300-1-001



Bild: 15

11.3 Fyrhjulingsfäste

För montering av din ES 100 M1 Classic på ATV:er eller fyrhjulingar finns det ett fyrhjulingsfäste som tillbehör.

Leveransomfattning: 1 fyrhjulingsfäste
Beställningsnummer: artikel Nr.: 00300-2-135

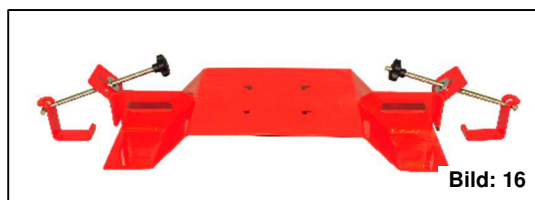


Bild: 16

11.4 Höjdinställbart fyrhjulingsfäste

För montering av ES 100 M1 Classic på en fyrhjuling/ATV.

Leveransomfattning: 1 höjdinställbart fyrhjulingsfäste
Beställningsnummer: artikel Nr.: 00300-2-022

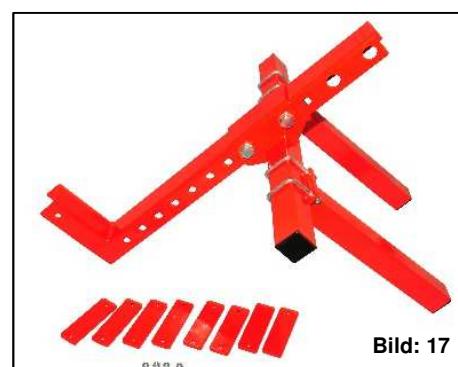
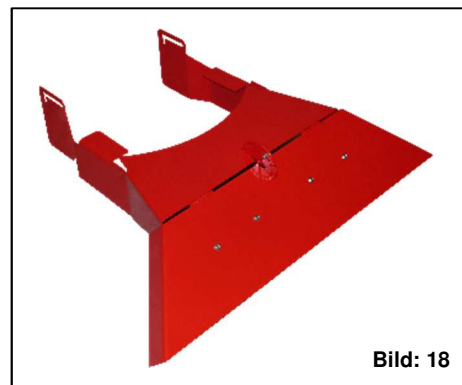


Bild: 17

11.5 Precisionsspridarplatta

Om du vill använda din ES 100 M1 Classic för små arbetsbredder kan du dessutom köpa en precisionsspridarplatta. Den har utvecklats särskilt för små arbetsbredder (upp till 4 m) och gör att utsädet sprids exakt i valsen (resp. framför den).

Leveransomfattning: 1 precisionsspridarplatta
Beställningsnummer: artikel Nr.: 02001-1-103



11.6 Kalibreringsbehållare

Som extra tillbehör kan dessutom en kalibreringsbehållare levereras som tillval för att möjliggöra en exakt kalibrering.

Leveransomfattning: 1 kalibreringsbehållare
Beställningsnummer: artikelnr: 02001-1-101



11.7 Kalibreringspåse

Som extra tillbehör kan dessutom en kalibreringspåse levereras som tillval för att möjliggöra en exakt kalibrering.

Leveransomfattning: 1 kalibreringspåse + våg
Beställningsnummer: artikel Nr.: 02001-1-101



12 Min idé

ES 100 M1 Classic har utvecklats och testats under en längre tid. Det har gått lång tid från idé till serietillverkning. Det krävdes mycket engagemang av individuella medarbetare och av utvecklingsteamet.

Vi arbetade tillsammans med universitet, specialister från den praktiska verksamheten och beställde forskningsarbeten.

Den mest värdefulla erfarenheten är dock den från den praktiska användningen. Vår grundprincip:

"Inspireras av lantbrukare och realiserar av proffs."

Därför är DU också den viktigaste personen vid utvecklingen av en jordbruksmaskin för den praktiska användningen.

Utan dina åsikter, dina erfarenheter, din entusiasm, dina önskemål och även utan att gå in på dina förargelser och ta dessa på allvar är en vidareutveckling och en ständig förbättring av våra maskiner inte möjlig.

Vi ger dig nu en chans att bidra effektivt till utvecklingen och förbättringen av våra maskiner.

Skriv till oss och berätta om vilka positiva och negativa erfarenheter du har av maskinen.

Skriv och berätta om förbättringsförslag och önskemål.

Ta bilder eller gör skisser för vi är öppna och tacksamma för all information oavsett i vilken form den kommer.

Skicka informationen till meineidee@apv.at eller faxa den till +43/(0)2913/8002 eller skicka oss ett brev till vår adress. Svar till: Min idé.

Informationen går direkt till vår konstruktionsavdelning, diskuteras och beaktas där. Glöm inte att ange din maskins serienummer.

Vi ber dig ha förståelse för att vi inte kan ta emot förslag till förbättringar på telefon eftersom detta är resurskrävande organisatoriskt. Om du ändå vill ha en personlig kontakt kan du berätta om dina erfarenheter för våra försäljningsmedarbetare på mässor och fältdagar. Vid brådskande problem finns vi naturligtvis där för dig direkt. Ring oss eller ställ din fråga till våra försäljningspartners i din närhet.

Goda idéer är viktiga för oss - därför belönas de också. Om någon av dina idéer realiserar får du ett erkännande som tack.

Jag tackar för dina konstruktiva förslag i förväg.

Med vänlig hälsning!



Ingenjör Gregor Witzmann, MSc, MBA
Utveckling/Engineering

13 Säkerhetsanvisningar



För din säkerhet ...

Denna bilaga till bruksanvisningen innehåller allmänna förhållningsregler för korrekt användning av redskapet och säkerhetstekniska anvisningar som du ovillkorligen bör följa för ditt personliga skydd.

Uppräkningen är mycket omfattande och många anvisningar avser inte enbart det levererade redskapet. Sammanfattningen av anvisningarna påminner dig dock ofta om säkerhetsregler som ignorerats omedvetet vid den vardagliga användningen av maskiner och redskap.

13.1 Korrekt användning

Redskapet är enbart tillverkat för normal användning vid normalt förekommande arbeten inom lantbruket (korrekt användning).

All användning som går utanför detta räknas som felaktig användning. För skador som sådan användning leder till tar tillverkaren inget ansvar. Risken för detta tar användaren ensam.

Till den korrekta användningen hör dessutom att följa de villkor för drift, underhåll och skötsel som föreskrivs av tillverkaren.

Redskapet får endast användas, underhållas och repareras av personer som är insatta i sådant arbete och är informerade om riskerna. Lämna dessutom över säkerhetsanvisningarna till andra användare.

Entallriksspridaren får inte användas vid regn eller oväder.

De gällande föreskrifterna för förebyggande av olyckor samt övriga allmänt erkända säkerhetstekniska, arbetsmedicinska och vägtrafiksrättsliga regler måste följas. Egenmäktiga ändringar på redskapet utesluter ansvar för skador som detta leder till.

13.2 Allmänna säkerhetstekniska anvisningar och föreskrifter för förebyggande av olyckor

- Före varje användning måste redskapets och traktorns trafik- och driftsäkerhet kontrolleras!
- Den driftansvariga måste se till att redskapen kontrolleras regelbundet (före varje användning) med avseende på brott och sprickor, skavställen, läckage, lösa skruvar och skruvförband, vibrationer, ovanligt buller och korrekt funktion.
- Följ de allmänt gällande säkerhetsföreskrifterna och föreskrifterna för förebyggande av olyckor!
- Varnings- och säkerhetsskyltar som finns på redskapet ger information om användning utan risker. Du bör följa dessa för din säkerhet!
- Följ de aktuella bestämmelserna vid användning av allmänna vägar!
- Sätt dig in i alla anordningar och manöverelement samt deras funktioner innan du påbörjar arbetet. Under arbetet är det för sent!
- Det måste gå att se den påbyggda entallriksspridaren och den farliga rörelsezonen för kontroll av förloppet.
- Användarens kläder måste vara åtsittande! Undvik löst hängande kläder!
- Använd hörselskydd vid behov
- Håll maskinerna rena för att undvika brandrisk!
- Kontrollera närområdet före start och användning! (Barn!) Håll dem under uppsikt!
- Det är inte tillåtet att åka med på arbetsredskapet under arbetet och under transportkörning!
- Koppla redskapet enligt föreskrifterna och fäst det endast på föreskrivna anordningar!
- Bestämmelserna när det gäller montering samt krav på traktorn enligt bruksanvisningen måste följas
- Vid koppling och bortkoppling av redskap på eller från traktorn är det nödvändigt att vara extra försiktig!
- Vid monteringen måste den driftansvariga i synnerhet se till att kraven på traktorn enligt bruksanvisningen följs samt att anslutningarna är korrekta enligt bruksanvisningen.
- Den driftansvariga måste ansluta entallriksspridaren metall mot metall till traktorn vid monteringen.
- Montera alltid vikter på de fästpunkter som föreskrivs för detta!
- Beakta tillåten axellast, totalvikt och transportmått!
- Kontrollera och montera transportutrustning, t.ex. belysning, varningsutrustning och eventuella skyddsanordningar!
- Utlösningssdelar för snabbkopplingar måste hänga löst och får inte utlösas av sig själva i lågt läge.
- Lämna aldrig förarhytten under körningen!
- Köregenskaperna, styr- och bromsförmågan påverkas också av påbyggda eller påhängda redskap och ballastvikter. Kontrollera därför att styr- och bromsförmågan är tillräcklig!
- Ta hänsyn till redskapets breda utstick och/eller svängmassa!
- Redskapet får endast användas om alla skyddsanordningar är monterade och i skyddsläge!

- Traktorns körhastighet måste vid genomförandet av arbetsstegen hållas mellan 1 och 20 km/h i enlighet med bruksanvisningen och beroende på utsädet.
- Operatören måste se till att ingen vistas i närheten av entallriksspridaren när denna flyttas med hjälp av traktorns hydraulik. Okulärbesiktning som utförs av föraren. Den driftansvariga måste se till att det inte går att sänka entallriksspridaren vid kördrift på vägar (avstängningshydraulik på traktorns hydraulik eller något liknande).
- Inga personer får vistas i entallriksspridarens riskområde. Okulärbesiktning som utförs av föraren!
- Det är förbjudet att vistas i arbetsområdet!
- Vistas inte i redskapets vrid- och svängområde!
- Hydrauliskt fällbara ramar får endast manövreras om inga personer vistas i svängområdet.
- Det finns ställen där man kan klämma sig eller skära sig på delar som drivs av externa energikällor (t.ex. hydraulisk drivning)!
- Se alltid till att du står säkert vid redskap som fälls manuellt!
- Vid snabbkörande redskap med markdrivna verktyg: Risk för grävning på grund av efterlöpande svängmassa. Gå inte fram förrän de står helt stilla.
- Sätt ner redskapet på marken, stäng av motorn och dra ut tändningsnyckeln innan du lämnar traktorn!
- Ingen får vistas mellan traktorn och redskapet utan att fordonet är säkrat så att det inte kan rulla iväg med parkeringsbromsen och/eller underläggskilar!
- Säkra infällda ramar och grävutrustning i transportläge!
- Sväng in och lås packarfångarmar före körning på väg!
- Lås spårmärkare i transportläge!
- Vid fyllning av behållaren med snigelpellets och liknade giftiga preparat får endast så mycket fyllas på som behövs kortsiktigt. Vid fyllningen måste skyddsklädsel, skyddshandskar samt ansikts- och ögonskydd användas.
- Obervera de varningar som anges på förpackningen av tillverkaren. De utsäden som används i din spridare kan vara giftiga!
- Låt aldrig händerna, kläddelar etc. komma in i de rörliga delarnas område!
- Håll avståndet när maskinen är igång!
- Titta aldrig in i spridartallriken!
- Produkterester ska läggas tillbaka i originalförpackningen igen. Rester får inte hamna okontrollerat i miljön.
- Negativa effekter på de material som används på grund av tillåtna växtgifter är inte kända.
- Reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten samt avhjälpning av funktionsstörningar får principiellt endast utföras när drivningen är urkopplad och motorn står stilla!

13.3 Påbyggda redskap

- Sätt manövreringsanordningarna i det läge där oavsiktliga lyft och sänkningar är uteslutna före montering och demontering av redskap på ett trepunktsfäste!
- Vid trepunktsmontering måste traktorns och redskapets påbyggnadskategorier stämma överens eller avstämmas!
- Det finns ställen där man kan klämma sig eller skära sig vid trepunktsstångsystemet!

- Gå inte in mellan traktorn och redskapet vid aktivering av den utvändiga manövreringen för trepunktsmonteringen!
- Se alltid till att traktorns trepunktsstångsystem är tillräckligt låst i sidled när redskapet är i transportläge!
- Vid körning på väg med upplyft redskap måste manöverspaken vara låst så att sänkning inte är möjlig!

13.4 Underhåll

- Reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten samt avhjälpning av funktionsstörningar får principiellt endast utföras när drivningen är urkopplad och motorn står stilla! – Dra ut tändningsnyckeln! – Stäng av redskapet!
- Kontrollera regelbundet att muttrar och skruvar sitter ordentligt och efterdra dem vid behov!
- Vid underhållsarbeten på det upplyfta redskapet måste det alltid säkras med lämpliga stödelement!
- Vid byte av arbetsverktyg med eggar måste lämpliga verktyg och handskar användas!
- Avfallshantera oljor, fetter och filter korrekt!
- Koppla alltid bort strömtillförseln före arbeten på elsystemet!
- När elsvetsarbeten utförs på traktorn och monterade redskap ska kabeln kopplas bort från generatoren och batteriet!
- Reservdelar måste minst uppfylla de tekniska krav som har fastställts av redskapets tillverkare! Detta uppnås vid användning av originaldelar!
- Redskapet får inte rengöras med vatten. Det är lämpligt att rengöra redskapet med tryckluft.
- Enligt underhållsanvisningen rekommenderas rengöring med hjälp av tryckluft. Personlig skyddsutrustning måste användas vid sådan rengöring. Rengöringen ska genomföras när maskinen är nedsänkt, stoppad och säkrad så att den inte kan starta igen.
- Den driftansvarige måste se till att redskapen kontrolleras regelbundet (före varje användning) med avseende på brott och sprickor, läckage, skavställen, lösa skruvar och skruvförband, vibrationer och korrekt funktion. Redskapen måste rengöras regelbundet med tryckluft. Underhålls- och rengöringsarbeten måste utföras när maskinen är nedsänkt, stoppad och säkrad så att den inte kan startas igen. Det är inte tillåtet att arbeta under maskinen.



SE UPP: Med reservation för tryckfel. Alla uppgifter utan garanti!

14 Säkerhetsskyltar

Observera dessa dekaler på redskapet! De hänvisar till särskilda risker!

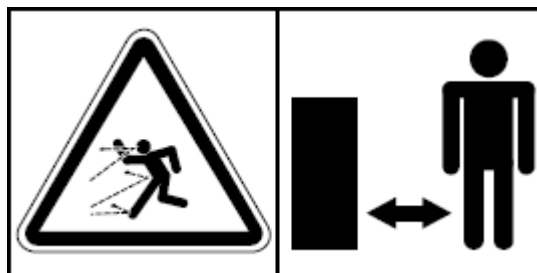


Läs och följ bruksanvisningen före användningen!



Vid felaktig användning kan det uppstå svåra personskador!

Läs och följ bruksanvisningen före idrifttagandet!

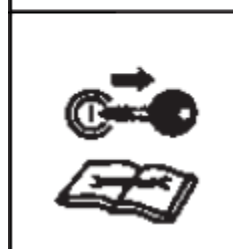


Fara på grund av delar som slungas ut
Observera säkerhetsavståndet!

Stå inte på maskinen under körningen!



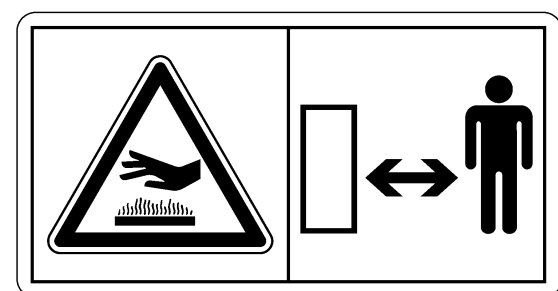
Motorn måste ovillkorligen stängas av före underhållsarbeten och nyckeln dras ut!



Stick aldrig in händerna i det område där det är risk för klämskador så länge delarna kan röra sig!



Vid påhängning och vid manövrering av hydrauliken får ingen stå mellan maskinerna!



Håll tillräckligt avstånd till heta ytor!

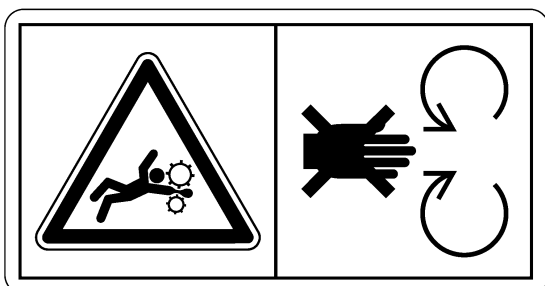
Gå inte upp på roterande delar, använd det fotsteg som är avsett för uppstigning!



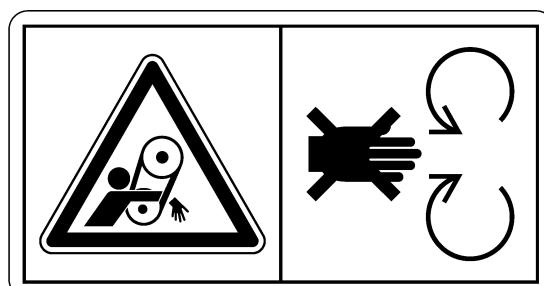


Fara på grund av utslungade delar
Observera säkerhetsavståndet!

Var försiktig om vätska
med högt tryck tränger
ut!
Följ anvisningen i
bruksanvisningen
!



Håll tillräckligt avstånd till roterande delar!



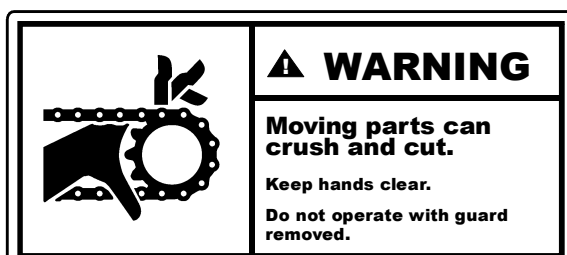
Skyddsanordningar får aldrig öppnas eller
tas bort när motorn är igång!



Het yta!
Vidrör inte!



Risk för personskador vid rörliga delar.
Stäng av maskinen och koppla bort
försörjningen vid skötsel!



Risk för personskador vid roterande
delar. Arbeta endast med monterade
skydd!



Grip inte tag i roterande delar.
Stäng av maskinen och koppla bort
försörjningen vid skötsel!



Redskapet får endast användas med monterat skydd!

Kvalitet för proffs

Inspireras av lantbrukare och realiseras av proffs



APV - Technische Produkte GmbH

ZENTRALE

Dallein 15

AT - 3753 Hötzelndorf

Tel.: +43/(0)2913/8001

Fax: +43/(0)2913/8002

www.apv.at

office@apv.at